

TABLE OF CONTENTS

Introduction

JOHN W. STANLEY, BRIAN O'KEEFFE, RADEGUNDIS STOLZE, AND LARISA CERCEL	7
--	---

PHILOSOPHICAL APPROACHES

Reading, Writing, and Translation in Gadamer's Hermeneutic Philosophy

BRIAN O'KEEFFE	15
--------------------------	----

Understanding Husserl's Language of Essences: Hermeneutical Observations on Translation in Phenomenology

GEORGE HEFFERNAN	47
----------------------------	----

Dimensionen der Subjektivität beim Übersetzen

RADEGUNDIS STOLZE	77
-----------------------------	----

The Semiotic and Hermeneutic Aspects of Translation

LOTHAR ČERNÝ	101
------------------------	-----

The Rhetorical Aspect of Translation

ROBERTO WU	119
----------------------	-----

Social Dimensions of Hermeneutical Translation

MOHAMMAD ALAVI	143
--------------------------	-----

<i>Ansätze zur Untersuchung des Verstehens beim Dolmetschen und Übersetzen</i>	
KATHARINA HAUPTMANN	177
<i>Experience, Understanding, and the Translational Transformation of Reality</i>	
SIMON GLYNN	213

PRACTICAL APPROACHES

<i>Verstehend Übersetzen: Hermeneutics, the Pragmatics of Translation, and Specialized Texts</i>	
JOHN WRAE STANLEY	237
<i>Phenomenology and Conversational Analysis in Communicology and Translatology – A Progress Report</i>	
ROMINA MÄHLMANN / JOHN WRAE STANLEY	271
<i>The Use of Hermeneutic Approach in Translation Classroom – Advantages from Translation Students' Point of View</i>	
BEATA PIECYCHNA	291
<i>Literarische Übersetzungskritik und Hermeneutik</i>	
THOMAS J. C. HÜSGEN	319
<i>Übersetzungshermeneutik und Kinderliteratur. Eine Fallstudie anhand der italienischen Übersetzungen von Ferenc Molnár's Die Jungen der Paulstraße</i>	
CLAUDIA TATASCIORE	339
<i>Zu Geschichte, Theorie und Praxis der Bühnenübersetzung. Am Beispiel von Corneilles Komödie Le Menteur</i>	
RAINER KOHLMAYER	367